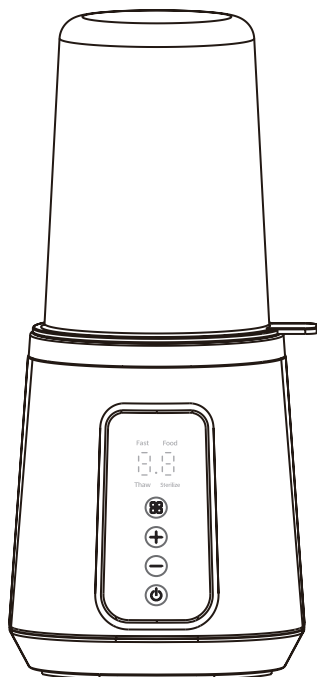


MalPlay



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

**PODGRZEWACZ DO BUTELEK
SORA**

Przed użyciem urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zaleceń bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód spowodowanych niewłaściwym użyciem. Zachowaj instrukcję na przyszłość. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia oraz uszkodzenie urządzenia i porażenie prądem!

UWAGA

- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że napięcie podane na produkcie odpowiada napięciu w sieci.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu lub wtyczki z gorącymi powierzchniami ani ostrymi krawędziami. Nie używaj produktu, jeśli wtyczka, przewód lub urządzenie są uszkodzone.
- Gdy nie używasz urządzenia, odłącz je od zasilania. Przed czyszczeniem pozwól mu ostygnąć. Przed schowaniem dokładnie osusz.
- Produkt nie jest przeznaczony do przechowywania napojów gazowanych.
- Lekki zapach materiałów po rozpakowaniu jest normalny. Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie zgodnie z zaleceniami, aby zmniejszyć lub usunąć zapach.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego (wewnątrz pomieszczeń).

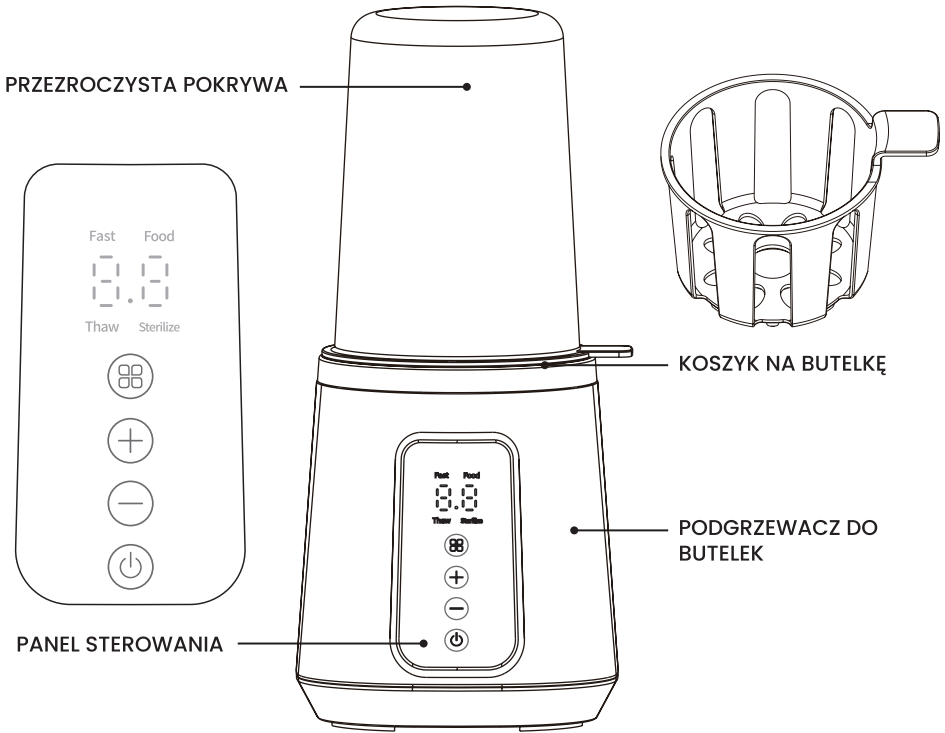
OSTRZEŻENIE

- Używaj pod nadzorem, jeśli w pobliżu są dzieci, osoby starsze lub osoby z niepełnosprawnościami. Nie pozwalaj dzieciom traktować urządzenia jak zabawki.
- Nie używaj na pochyłej lub niestabilnej powierzchni. Trzymaj z dala od źródeł ciepła. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wylej wodę i przecho- wuj je suche i czyste.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Produkt zawiera elementy elektryczne i płytkę elektroniczną. Czyść suchą ściereczką lub ciepłą, lekko wilgotną ściereczką. Nie płucz wodą.
- Jeśli produkt nie działa prawidłowo, nie rozkręcaj go i nie naprawiaj samodzielnie. Skontaktuj się z serwisem.
- Urządzenie pracuje przy napięciu 230 V i poborze mocy 230 W. Używanie zasilania o innym napięciu niż 230 V jest zabronione.
- Nie wkładaj do urządzenia nieprzykrytej żywności, urządzeń elektronicznych ani przedmiotów nieodpornych na temperaturę w celu „dezynfekcji”.
- Używaj w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zabrania się używania w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienka) oraz w pobliżu basenów.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem (ryzyko zadławienia).
- Przed karmieniem sprawdź temperaturę mleka/posiłku, aby uniknąć oparzeń.
- Jeśli przewód jest uszkodzony lub urządzenie działa nieprawidłowo, zleć naprawę/ wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

OPIS URZĄDZENIA



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Dla bezpieczeństwa dziecka przygotuj urządzenie przed pierwszym użyciem.
- Umyj wszystkie zdejmowane elementy w ciepłej wodzie z detergentem i dokładnie opłucz. Korpus przetrzyj miękką, wilgotną ściereczką. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Wykonaj jeden pełny cykl sterylizacji lub grzania, używając wyłącznie czystej wody (bez butelki i akcesoriów), aby urządzenie było czyste i gotowe do pracy.
- Przed regularnym użyciem dokładnie osusz wszystkie elementy i postępuj zgodnie z instrukcją.

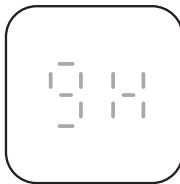
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PODTRZYMANIE CIEPŁA

1. Wlej 200 ml wody do podgrzewacza.
2. Wlej wodę lub mleko do butelki i umieść ją w koszyku.
3. Podłącz urządzenie do zasilania.
4. W trybie czuwania naciśnij przycisk wyboru funkcji (pierwszy od góry), aby uru-

chomić podtrzymanie ciepła. Na wyświetlaczu pojawi się „9H”. Domyślny czas to 9 godzin. Po krótkim miganiu urządzenie rozpocznie pracę.

Gdy płyn osiągnie domyślną temperaturę 40°C, rozpocznie się odliczanie 9 godzin. Po zakończeniu rozlegnie się sygnał, a urządzenie wyłączy się automatycznie.



SZYBKIE PODGRZEWANIE

1. Wlej 40 ml wody do urządzenia – poziom wody powinien być tuż poniżej dna koszyka. Umieść pojemnik z mlekiem w koszyku.
2. W trybie czuwania naciśnij przycisk wyboru funkcji dwa razy, aby wybrać „Fast”. Zaświeci się kontrolka. Domyślny czas: 2 minuty. Po 3-sekundowym odliczaniu rozpocznie się podgrzewanie.
3. Optymalna temperatura mleka to 35–42°C. Czas ustawisz przyciskami „+/-” w zakresie 2–20 minut. Skok wynosi 0,5 minuty. Przytrzymaj „+/-”, aby szybciej zmieniać ustawienia. Dla dokładniejszych ustawień skorzystaj z tabeli czasów..



Po zakończeniu urządzenie wyda 5 sygnałów dźwiękowych i wyłączy się automatycznie.

UWAGI

1. Zaleca się wyjąć butelkę od razu po zakończeniu trybu FAST, aby uniknąć zbyt szybkiego podgrzania mleka. Czas podgrzewania może się nieznacznie różnić w zależności od materiału i kształtu butelki. W razie potrzeby dostosuj czas.
2. Jeśli się spieszysz, tryb FAST wykorzystuje parę do szybszego podgrzewania mleka.
3. Jeśli nie karmisz od razu, użyj podtrzymania ciepła. Umieść butelkę w podgrzewaczu 0,5–1 godz. wcześniej – pomoże to utrzymać odpowiednią temperaturę do karmienia..

Tabela referencyjna – tylko tryb FAST

Funkcja	Butelka	Startowa temp	Dodaj wodę	Ilość mleka			
				60ml	120ml	180ml	240ml
Szybkie podgrzewanie	Plastik	4°C	40ml	4.5min	6.5min	7min	8min
		20°C		3min	4min	5min	5.5min
	Silikon	4°C		6min	7min	8min	9.5min
		20°C		3.5min	4.5min	5.5min	6.5min
	Szkło	4°C		3.5min	4.5min	5.5min	6.5min
		20°C		2.5min	3.5min	4min	4.5min
	Worek na mleko	4°C		2.5min	3.5min	4.5min	5min
		20°C		2min	2.5min	3min	3.5min

- Podczas trybu FAST używaj pokrywy.
- Do trybu FAST dodaj 40 ml oczyszczonej wody.
- Dla 9H / THAW / FOOD wlej oczyszczoną wodę do MAX (200 ml).
- Wyjmij butelkę na czas, aby uniknąć przegrzania.

- Podane czasy są wyłącznie zaleceniem. Materiał butelki, temperatura początkowa i temperatura otoczenia wpływają na końcową temperaturę mleka.
- Sprawdź temperaturę mleka, kapiąc kilka kropel na wewnętrzną stronę nadgarstka:
 1. jeśli mleko jest zbyt chłodne – dogrzej dodatkowo 0,5–1 min,
 2. jeśli mleko jest zbyt gorące – schłódź przed podaniem.
- Regularnie odkamieniaj podgrzewacz, aby zapobiec usterkom (np. samoczynne wyłączenie, brak podgrzewania).

Wskazówki:

- Temperatura w trybie FAST jest stała i nie można jej regulować.
- Jeśli po pierwszym podgrzaniu mleko jest za chłodne, możesz włożyć butelkę ponownie na dodatkowe 0,5–1 min.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed karmieniem. Delikatnie wstrząśnij butelką i nanieś kilka kropel na wewnętrzną stronę nadgarstka, aby upewnić się, że jest bezpieczna.

Ważna uwaga: po podgrzewaniu woda w urządzeniu jest bardzo gorąca – uważaj, aby się nie oparzyć.

ROZMRAŻANIE

- Aby rozmrozić pojemnik lub woreczek, wlej 200 ml wody do podgrzewacza i umieść pojemnik/woreczek w koszyku.
- W trybie czuwania naciśnij przycisk wyboru funkcji 3 razy, aby wybrać „THAW”. Kontrolka THAW zaświeci się, a domyślny czas rozmrażania wynosi 55 minut. Po 3-sekundowym miganiu urządzenie rozpocznie odliczanie 55 minut, podgrzewając zawartość do 35°C, a następnie utrzymując tę temperaturę.
- Czas rozmrażania można zmieniać przyciskami „+/-”, wybierając: 25, 40, 55, 70, 90 lub 99 minut. Po zakończeniu odliczania rozlegnie się 5 sygnałów dźwiękowych, a urządzenie przejdzie w tryb podtrzymania ciepła na 2 godziny („2H”). Po 2 godzinach urządzenie wyda pojedynczy sygnał i wyłączy się automatycznie.

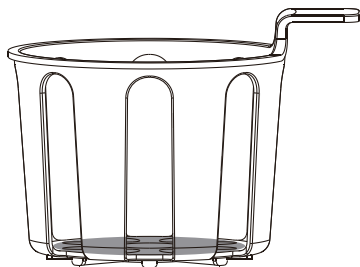


Dla dokładniejszych ustawień czasu skorzystaj z tabeli poniżej:

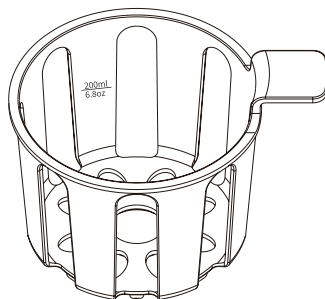
Tabela rozmrażania							
Ilość mleka	60–120ml		150–180ml		210–270ml		
PPSU	44min		65min		90min		
Silikonowa butelka	43min		90min		99min		
Woreczek mleka	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min

Dane oparte na temp. mleka ok. -18°C i początkowej temp. wody 20°C. Czasy są orientacyjne – tabela nie gwarantuje dokładnego czasu.

Wyjaśnienie poziomu wody



Wlej wodę do momentu, aż sięgnie dolnej powierzchni koszyka – ok. 40 ml



Wlej wodę do oznaczenia 200 ml

PODGRZEWANIE POSIŁKU

- Wlej 200 ml wody do podgrzewacza. Umieść pojemnik z jedzeniem w koszyku.
- W trybie czuwania naciśnij przycisk wyboru funkcji 4 razy, aby uruchomić „FOOD”. Kontrolka FOOD zaświeci się, a domyślny czas podgrzewania wynosi 60 minut. Po 3-sekundowym miganiu urządzenie rozpocznie pracę i uruchomi odliczanie 60 minut, podgrzewając zawartość do 70°C i utrzymując ciepło.
- Czas można zmieniać przyciskami „+/-”: 40, 45, 60, 75, 80 lub 90 minut.
- Po zakończeniu odliczania rozlegnie się 5 sygnałów, a urządzenie przejdzie w tryb podtrzymania ciepła na 2 godziny („2H”).
- Po zakończeniu 2-godzinnego odliczania urządzenie wyłączy się automatycznie (Opcje dodatkowych czasów – patrz tabela poniżej.)



Tabela rozmrażania

Ilość mleka	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
PPSU	40min		60min		80min		
Silikonowa butelka	45min		75min		90min		
Woreczek mleka	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	15min	19min	22min	26min	35min	40min	50min

Dane oparte na temp. mleka ok. -18°C i początkowej temp. wody 20°C. Czasy są orientacyjne – tabela nie gwarantuje dokładnego czasu.

STERYLIZACJA

- Aby uruchomić sterylizację, wlej 50 ml wody do urządzenia – poziom wody powinien być tuż poniżej dna koszyka. Umieść pojemnik w koszyku.
- W trybie czuwania naciśnij przycisk wyboru funkcji 5 razy, aby wybrać „STERILIZE”. Kontrolka STERILIZE zaświeci się, a domyślny czas wynosi 12 minut. Po 3-sekundowym miganiu urządzenie rozpocznie odliczanie 12 minut.

- Po zakończeniu rozlegnie się 5 sygnałów dźwiękowych, a urządzenie wyłączy się automatycznie.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie wyłącza się automatycznie przed zagotowaniem	Podgrzewacz może być zakamieniony, co przerywa prawidłową pracę.	Odkamień podgrzewacz, aby usunąć osad.
		Upewnij się, że jest wystarczająca ilość wody (nie dopuszczaj do pracy „na sucho”)
		Reset zabezpieczenia przed pracą „na sucho”: wlej zimną wodę, odczekaj ok. 7 minut, spróbuj ponownie.
Urządzenie nie włącza się	Wtyczka nie jest dobrze podłączona. Przewód zasilający jest uszkodzony. Zabezpieczenie „na sucho” jest aktywne, bo urządzenie jest puste.	Sprawdź podłączenie do zasilania (włóż wtyczkę pewnie).
		Jeśli przewód jest uszkodzony — skontaktuj się z serwisem.
		Jeśli aktywne jest zabezpieczenie „na sucho”: wlej odpowiednią ilość zimnej wody i uruchom ponownie.
Przyciski na panelu nie reagują	Panel sterowania zawilgotniał podczas użycia.	Osusz panel sterowania czystą ściereczką. Zresetuj: odłącz zasilanie, odczekaj 1 minutę, podłącz ponownie.
Na wyświetlaczu pojawia się kod E3	Za mało wody w podgrzewaczu i zbyt wysoka temperatura.	Dolej odpowiednią ilość wody, a następnie włącz urządzenie ponownie.
Problem nie ustępuje po diagnostyce / podejrzenie usterki obwodu	Możliwa usterka elektroniki.	Skontaktuj się z serwisem w celu uzyskania pomocy.

CZYSZCZENIE I ODKAMIENIANIE

- **Bezpieczeństwo:** przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
- **Nie zanurzaj:** nie zanurzaj podstawy ani przewodu w żadnym płynie. Przetrzyj czystą, suchą ściereczką.
- **Unikaj agresywnych środków:** nie używaj żrących detergentów, proszków ściernych ani twardych gąbek.
- **Osad z kamienia:** ze względu na jakość wody kamień może odkładać się na płycie grzewczej. Aby usunąć kamień, wymieszaj odkamieniacz cytrynowy z wodą, podgrzej roztwór i pozostaw na 30 minut, a następnie wyczyść.
- **Częstotliwość:** zaleca się czyszczenie urządzenia co 10–15 dni.
- **Czyszczenie obudowy:** przetrzyj zewnętrzną część wilgotną ściereczką. Po dolaniu wody do zbiornika przepłucz go czystą wodą.
- **Koszyk i pokrywa:** umyj koszyk i pokrywę wodą i pozostaw do wyschnięcia.
- **Pielęgnacja miesięczna:** raz w miesiącu wlej odpowiednią ilość odkamieniacza do zbiornika. Pozostaw w czystej wodzie na co najmniej 10 minut, następnie dokładnie wypłucz czystą wodą.

Stosując się do zaleceń, zapewnisz długą żywotność i optymalną pracę urządzenia.

GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada za wadliwy towar przez 2 lata od daty dostawy.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.



Utylizacja sprzętu elektrycznego

Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Spełnia następujące standardy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

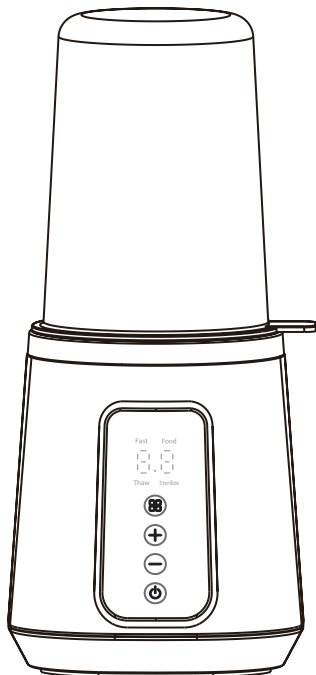
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

MalPlay



INSTRUCTION MANUAL

EN

BOTTLE WARMER
SORA

**Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.
Improper use can cause personal injury and electrical damage!**

CAUTION

- Before connecting the product to the power supply, always ensure that the voltage indicated on the product matches the supply voltage.
- Do not allow the power cord or plug to come into contact with hot surfaces or sharp edges. Do not use the product if the plug, cord, or the product itself is damaged.
- When not in use, please unplug the power, and allow the product to cool down before cleaning, then dry the product before storage.
- This product is not intended for storing carbonated beverages.
- It is normal for the product to have a residual material odor. Please follow the recommended cleaning method before using it for the first time to effectively reduce or eliminate any residual odor.
- This product is only for indoor use.

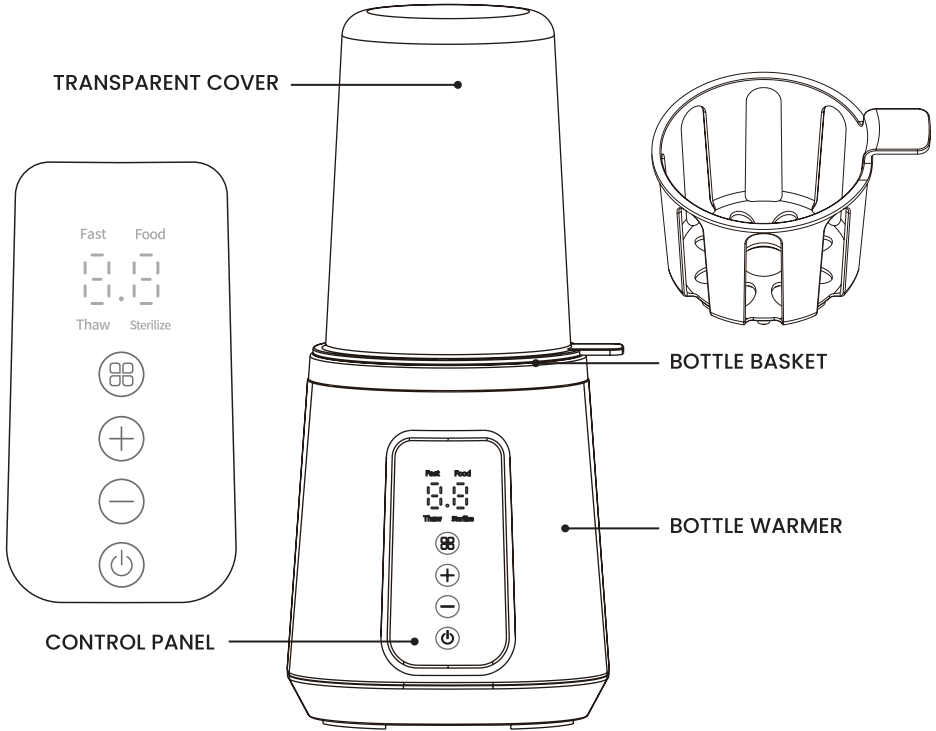
WARNING

- This product should be used under supervision and guidance when children, the elderly, or individuals with disabilities are present. Ensure that children do not treat this product as a toy.
- Do not use this product on an inclined or unstable countertop, and keep it away from heat sources. Remember to empty the water if the product will not be used for an extended period, and ensure that the product remains dry and clean.

DANGER

- This product contains electrical components and a circuit board. To clean it, use a dry cloth or a warm, damp cloth; do not rinse it with water.
- If the product is not functioning properly, do not attempt to disassemble it for unauthorized repairs. Please contact customer service for assistance.
- This product operates at a voltage of 230V and a power consumption of 230W. Using a power supply with a voltage other than 230V is strictly prohibited.
- Do not place uncovered food, items containing electronic devices, or low-temperature-resistant items inside this product for disinfection.
- Ensure that the product is used in a dry, well-ventilated environment. It is strictly prohibited to use it in humid areas such as bathrooms or swimming pools.
- Children must not use this product without supervision.
- Do not allow children to play with the product packaging to avoid choking hazards.
- Before feeding, test the milk temperature on the back of your hand, and check the temperature of any food before feeding it to your baby to prevent burns.
- If the power cord is damaged or the product malfunctions, contact qualified personnel for repair or replacement to avoid hazards.

PRODUCT OVERVIEW



BEFORE FIRST USE

- For your little one's safety, please take a moment to prepare your bottle warmer before its first use.
- Gently wash all removable parts in warm, soapy water and rinse thoroughly. Wipe the main unit with a soft, damp cloth - never immerse it in water!
- We recommend running one full sterilization or heating cycle with clean water only (without bottles or accessories inside) to ensure the unit is clean and ready for use.
- Always allow all parts to dry completely before regular use and follow the instructions carefully to ensure safe operation.

USAGE INSTRUCTIONS

KEEP WARM

1. Add 200ml of water to the bottle warmer.
2. Pour the water or milk you want to keep warm into the bottle and place it in the warming basket.
3. Connect the power supply.

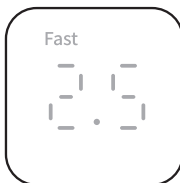
- In standby mode, press the function selection button (the first button from the top) to activate the keep warm function, which will display "9H." The default keep warm time is set to 9 hours. After a brief flashing, the device will automatically enter working mode.



Once the liquid is heated to the default temperature of 40°C, a 9-hour countdown will begin. At the end of the countdown, a beep will sound, and the device will automatically shut off.

FAST

- To use the bottle warmer effectively, begin by adding 40ml of water to the warmer, ensuring that the water level is just below the bottom of the warming basket. Next, place the container with the milk inside the bottle basket.
- With the device in standby mode, press the function selection button twice to choose the "Fast" function. The "Fast" indicator light will illuminate, and the default warming time is set to 2 minutes. After a brief 3-second countdown, the device will automatically enter its working state, commencing a 2-minute countdown to warm the milk at the fastest rate.
- The optimal warming temperature for milk is between 35°C and 42°C. You can adjust the warming time by pressing the "+/-" buttons, with an adjustable range between 2 and 20 minutes. Each increment is 0.5 minutes; you can also long-press the buttons for rapid adjustments. For precise timing, please refer to the accompanying time table.



Once the warming is complete, the buzzer will sound five times to signal the end of the process, after which the device will automatically shut down.

PLEASE NOTE

- It is advisable to remove the bottle promptly after the fast function to prevent the milk from heating too rapidly. Additionally, the warming time may vary slightly based on the material and shape of the baby bottle. Adjust the warming duration as needed to meet your specific requirements.
- If you're in a hurry, the "FAST" function utilizes steam to heat the milk more quickly.
- If you do not need to feed your baby immediately, consider using the keep warm function. Place the bottle in the warmer 0.5 to 1 hour in advance; this will help maintain the milk at the appropriate temperature until you are ready to feed.

Reference Chart Only For Fast Warming Function

Function	Bottle	Start temp	Add Water	Milk Volume			
				60ml	120ml	180ml	240ml
Fast	Plastic	4°C	40ml	4.5min	6.5min	7min	8min
		20°C		3min	4min	5min	5.5min
	Silicone	4°C		6min	7min	8min	9.5min
		20°C		3.5min	4.5min	5.5min	6.5min
	Glass	4°C		3.5min	4.5min	5.5min	6.5min
		20°C		2.5min	3.5min	4min	4.5min
	Milk bag	4°C		2.5min	3.5min	4.5min	5min
		20°C		2min	2.5min	3min	3.5min

Reference Chart Only For Fast Warming Function

- Please put lid on while fast warming.
- Add **40ml** purified water for fast warming “Fast”.
- Add purified water to **MAX (200ml)** for 9H, Thaw, Food.
- Take the baby bottle out **in time** to avoid over-heating.
- The time listed is a recommendation ONLY. This reference sheet DO NOT provide accurate time due to different initial temp/bottle material/ambient temp etc will impact final milk temp.
- Check the milk temp by sprinkling a few drops on the inside of your wrist:
 1. If the milk temperature is lower than expected, please continue heating for 0.5/1 minute.
 2. If the milk temperature is higher than expected, please cool the milk for a while before feeding.
- Please **descalc** the bottle warmer regularly to prevent malfunction such as automatic shutdown and inability to warm the milk.

Tips:

- The temperature for the “FAST” function is fixed and cannot be adjusted.
- If you find that the milk is not warm enough after the initial heating, you can return the bottle to the device for an additional 0.5 to 1 minute of reheating.
- Always check the milk’s temperature before feeding your baby. Gently shake the bottle and place a few drops of milk on the inside of your wrist to ensure it is at a safe temperature.

Important Note: After heating, the water in the warmer will be very hot. Take care to avoid burns from the hot water.

THAW

- To thaw a container or bag, begin by adding 200ml of water to the bottle warmer. Place the container or bag that requires thawing into the warming basket.
- With the device in standby mode, press the function selection button three times to activate the “Thaw” function. The “Thaw” indicator light will illuminate, and the default thawing time is set to 55 minutes. After flashing for 3 seconds, the device will automatically begin the 55-minute countdown, heating the contents to 35°C and subsequently maintaining that temperature.
- You can adjust the thawing time by pressing the “+/-” buttons, cycling through the available options of 25, 40, 55, 70, 90, and 99 mins. Once the countdown is complete, the buzzer will sound five times, and the device will transition to a heat preservation mode for 2 hours, displaying “2H.” After the 2-hour countdown ends, the device will emit a single beep and automatically shut down.



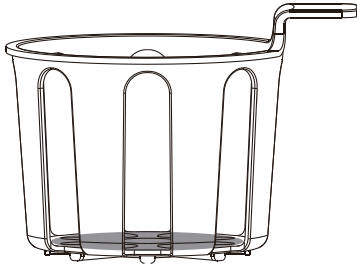
For precise timing adjustments, please refer to the table provided below:

Defrosting time reference							
Milk volume	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
	PPSU		44min		65min		90min
Silicone gel bottle	43min		90min		99min		
	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
Milk bag	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min

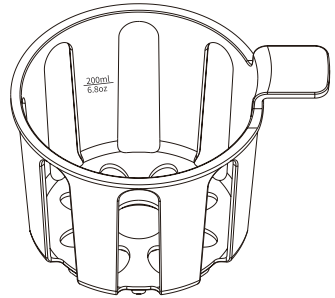
Defrosting time reference

The dates above are based on the milk temp about -18°C and initial water temp at 20°C. The time listed is a recommendation ONLY.
This reference sheet DO NOT provide accurate time.

Water Level Explanation



Add water until it reaches the bottom surface of the warming basket, which is about 40 ml



Add water to the 200 ml mark

FOOD

- Add 200 ml of water to the bottle warmer. Place the container with the food to be heated into the milk basket.
- In standby mode, press the function selection button four times to activate the hot food function labeled "Food." The "Food" indicator light will illuminate, and the default heating time is set to 60 minutes. After a 3-second flashing, the device will automatically enter working mode and initiate a 60-minute countdown, heating the contents to 70°C while maintaining warmth.
- You can adjust the heating time by pressing the "+/-" buttons, with available options of 40, 45, 60, 75, 80, or 90 minutes.
- Once the countdown ends, the buzzer will emit five beeps, and the device will enter a heat preservation mode for 2 hours, displaying "2H."
- After the 2-hour countdown is complete, the device will automatically shut down. (Refer to the table below for additional time adjustment options.)



Defrosting time reference

Milk volume	60-120ml	150-180ml	210-270ml
PPSU	40min	60min	80min
Silicone gel bottle	45min	75min	90min

Defrosting time reference

Milk bag	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	15min	19min	22min	26min	35min	40min	50min

The dates above are based on the milk temp about -18°C and initial water temp at 20°C. The time listed is a recommendation ONLY.
This reference sheet DO NOT provide accurate time.

STERILIZE

- To use the sterilized function, begin by adding 50ml of water to the warmer, ensuring that the water level is just below the bottom of the warming basket. Place the container into the milk basket.
- In standby mode, press the function selection button five times to activate the sterilize function labeled “sterilize.” The “sterilize” indicator light will illuminate, and the default heating time is set to 12 minutes. After a 3-second flashing, the device will automatically enter working mode and initiate a 12-minute countdown.
- Once the countdown ends, the buzzer will emit five beeps, the device will automatically shut down.



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Bottle warmer Shuts Off Automatically Before Water Boils	The bottle warmer may be scaled, which can interrupt normal operation.	Descal the bottle warmer to remove buildup.
		Ensure there is enough water (do not run dry).
		To reset dry-burn protection: refill with cold water, wait approx. 7 minutes, then try again.
Bottle warmer Does Not Turn On	Power plug not securely connected. Power cord is damaged. Dry-burn protection is activated because the warmer is empty.	Check the power connection (plug in securely).
		If the power cord is damaged, contact customer service.
		If dry-burn protection is activated: add an appropriate amount of cold water and restart the device.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Operation Panel Buttons Not Responding	Moisture on the control panel during use.	Dry the control panel thoroughly with a clean cloth. Reset the device: unplug, wait 1 minute, then plug it back in.
Display Shows Error Code E3	Insufficient water in the milk warmer and the temperature is excessively high.	Add the appropriate amount of water to the heater, then turn the power back on to resume normal operation.
Issue not resolved after troubleshooting / suspected circuit failure	Possible circuit malfunction.	Contact customer service for further assistance.

CLEANING AND DESCALING

- **Safety First:** Before cleaning, always disconnect the power supply and allow the unit to cool to room temperature.
- **Avoid Immersion:** Do not immerse the power base or cable in any liquid. Instead, wipe them down with a clean, dry cloth.
- **Avoid Harsh Chemicals:** Refrain from using corrosive detergents, abrasive powders, or hard scrubbing pads for cleaning.
- **Scale Buildup:** Due to varying water quality, scale may accumulate on the heating plate over time. To remove scale, mix a lemon descaler with water, heat the solution, and let it sit for 30 minutes to loosen the scale before cleaning.
- **Frequency:** It is advisable to clean the unit every 10 to 15 days.
- **Exterior Cleaning:** Use a damp cloth to wipe the exterior of the machine. After adding water to the tank, rinse it with clean water.
- **Warm Milk Basket:** Clean the warm milk basket and lid with water and allow them to air dry.
- **Monthly Care:** Once a month, pour a suitable amount of limescale remover into the water tank. Let it soak in, clean water for at least 10 minutes, then rinse thoroughly with clean water.

By following these guidelines, you can ensure the longevity and optimal performance of your appliance.

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.



Disposal of electrical equipment

The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual meets all the requirements of the:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Meets the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

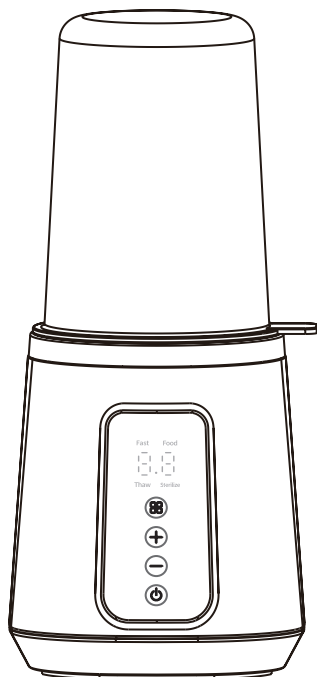
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Producer:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

MalPlay



BEDIENUNGS- ANLEITUNG

DE

FLASCHENWÄRMER
SORA

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäße Nutzung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und elektrischen Schäden führen!

VORSICHT

- Vor dem Anschluss sicherstellen, dass die am Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzkabel und Stecker nicht mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten in Kontakt bringen. Gerät nicht verwenden, wenn Stecker, Kabel oder Gerät beschädigt sind.
- Bei Nichtgebrauch Stecker ziehen. Vor der Reinigung abkühlen lassen. Vor der Lagerung vollständig trocknen.
- Nicht zur Aufbewahrung kohlenstoffhaltiger Getränke geeignet.
- Ein leichter Materialgeruch ist normal. Vor der ersten Verwendung gemäß Empfehlung reinigen, um Gerüche zu reduzieren.
- Nur für den Innenbereich.

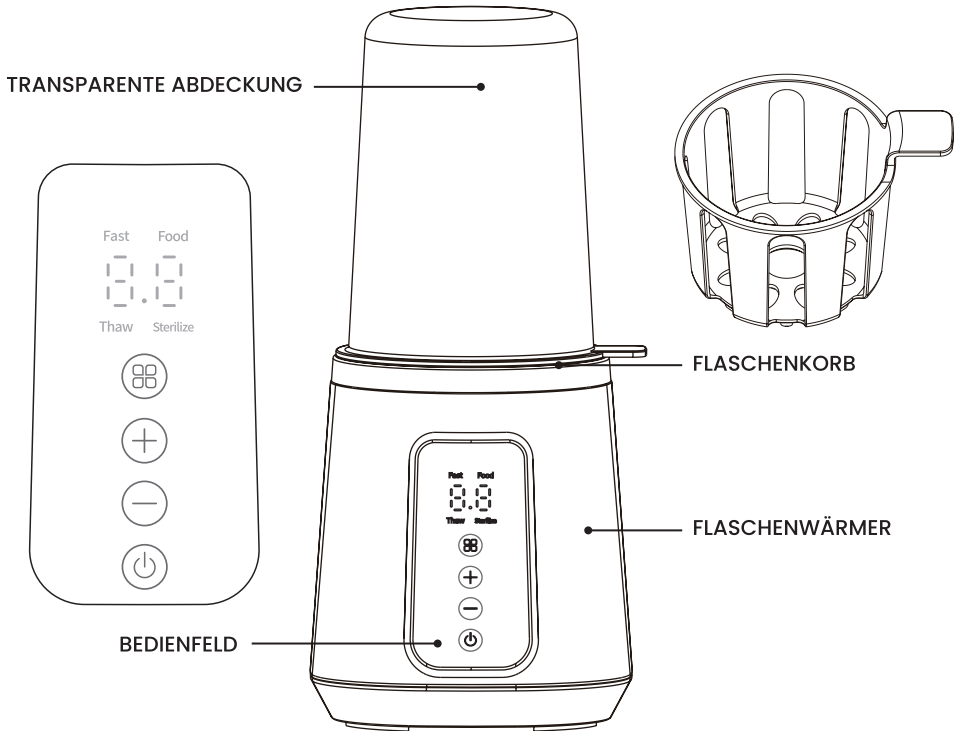
WARNUNG

- Bei Anwesenheit von Kindern, älteren Personen oder Personen mit Einschränkungen nur unter Aufsicht verwenden. Kindern nicht erlauben, das Gerät als Spielzeug zu benutzen.
- Nicht auf schrägen oder instabilen Flächen verwenden. Von Wärmequellen fernhalten. Bei längerer Nichtbenutzung Wasser entleeren und das Gerät trocken und sauber halten.

GEFAHR

- Das Gerät enthält elektrische Bauteile und eine Leiterplatte. Mit trockenem oder warmem, leicht feuchtem Tuch reinigen. Nicht mit Wasser abspülen.
- Bei Fehlfunktion nicht zerlegen. Kundendienst kontaktieren.
- Betriebsspannung 230 V, Leistungsaufnahme 230 W. Betrieb mit anderer Spannung als 230 V ist verboten.
- Keine unverpackten Lebensmittel, elektronischen Geräte oder nicht hitzebeständigen Gegenstände zur „Desinfektion“ in das Gerät legen.
- Nur in trockener, gut belüfteter Umgebung verwenden. Nicht in feuchten Bereichen (z. B. Badezimmer) oder in der Nähe von Schwimmbädern verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten (Erstickungsgefahr).
- Vor dem Füttern Temperatur von Milch/Babynahrung prüfen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Bei beschädigtem Netzkabel oder Fehlfunktion qualifiziertes Personal bzw. Kundendienst kontaktieren.

PRODUKTÜBERSICHT



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Gerät vor der ersten Nutzung vorbereiten.
- Alle abnehmbaren Teile in warmem Seifenwasser reinigen und gründlich abspülen. Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen. Nicht in Wasser tauchen.
- Einen vollständigen Sterilisations- oder Heizzyklus nur mit sauberem Wasser durchführen (ohne Flasche/Zubehör), um das Gerät zu reinigen.
- Alle Teile vollständig trocknen lassen und anschließend die Anleitung befolgen.

BEDIENUNG

WARMHALTEN

1. 200 ml Wasser einfüllen.
2. Flasche mit Wasser oder Milch in den Flaschenkorb stellen.
3. Gerät an das Stromnetz anschließen.
4. Im Standby die Funktionstaste (oberste Taste) drücken, um Warmhalten zu aktivieren. Im Display erscheint „9H“. Standardzeit: 9 Stunden. Nach kurzem Blinken startet das Gerät automatisch.



Sobald die Flüssigkeit 40°C erreicht, startet der 9-Stunden-Countdown. Am Ende ertönt ein Signalton und das Gerät schaltet automatisch ab.

SCHNELL

1. 40 ml Wasser einfüllen (Wasserstand knapp unter dem Boden des Flaschenkorbs). Behälter mit Milch in den Flaschenkorb stellen.
2. Im Standby die Funktionstaste zweimal drücken, „Fast“ wählen. Standardzeit: 2 Minuten. Nach 3 Sekunden startet der Heizvorgang.
3. Empfohlene Milchtemperatur: 35–42°C. Zeit mit „+/-“ einstellen (2–20 Minuten), Schritt 0,5 Minuten. Tasten gedrückt halten für schnelle Einstellung. Tabelle verwenden.



Nach Abschluss ertönt der Summer fünfmal und das Gerät schaltet automatisch ab

BITTE BEACHTEN

1. Es wird empfohlen, die Flasche direkt nach der FAST-Funktion zu entnehmen, damit die Milch nicht zu schnell überhitzt. Die Erwärmungszeit kann je nach Material und Form der Babyflasche leicht variieren. Passen Sie die Erwärmungsdauer bei Bedarf an.
2. Wenn es schnell gehen muss, nutzt die „FAST“-Funktion Dampf, um die Milch schneller zu erwärmen.
3. Wenn Sie nicht sofort füttern, verwenden Sie die Warmhaltefunktion. Stellen Sie die Flasche 0,5 bis 1 Stunde vorher in den Flaschenwärmer, damit die Milch bis zum Füttern auf der passenden Temperatur bleibt.

REFERENZTABELLE (NUR SCHNELL)									
Funktion	Typ	Starttemp	Wasser	Milchmenge					
				60ml	120ml	180ml	240ml		
schnell	Kunststoff	4°C	40ml	4,5min	6,5min	7min	8min		
		20°C		3min	4min	5min	5,5min		
	Silikon	4°C		6min	7min	8min	9,5min		
		20°C		3,5min	4,5min	5,5min	6,5min		
	Glas	4°C		3,5min	4,5min	5,5min	6,5min		
		20°C		2,5min	3,5min	4min	4,5min		
	Milchbeutel	4°C		2,5min	3,5min	4,5min	5min		
		20°C		2min	2,5min	3min	3,5min		
	<ul style="list-style-type: none"> • Deckel während Fast aufsetzen. • Für Fast 40 ml gereinigtes Wasser verwenden. • Für 9H / Auftauen / Food Wasser bis MAX (200 ml) einfüllen. • Flasche rechtzeitig entnehmen. • Zeiten sind Richtwerte. Material, Starttemperatur und Umgebung beeinflussen das Ergebnis. • Temperatur prüfen (ein paar Tropfen auf die Innenseite des Handgelenks): <ol style="list-style-type: none"> 1. Zu kalt: weitere 0,5–1 Minute erwärmen. 2. Zu heiß: abkühlen lassen. • Regelmäßig entkalken. 								

Tipps:

- Die Temperatur in der „FAST“-Funktion ist fest eingestellt und kann nicht verändert werden.
- Wenn die Milch nach dem ersten Erwärmen nicht warm genug ist, können Sie die Flasche für weitere 0,5 bis 1 Minute zum Nachwärmen erneut in das Gerät stellen.
- Prüfen Sie vor dem Füttern immer die Milchtemperatur. Schütteln Sie die Flasche vorsichtig und geben Sie ein paar Tropfen Milch auf die Innenseite Ihres Handgelenks, um sicherzustellen, dass die Temperatur unbedenklich ist.

Wichtiger Hinweis: Nach dem Erwärmen ist das Wasser im Flaschenwärmer sehr heiß. Vorsicht vor Verbrühungen durch heißes Wasser.

AUFTAUEN

- Um einen Behälter oder Beutel aufzutauen, füllen Sie zuerst 200 ml Wasser in den Flaschenwärmer. Stellen Sie den Behälter bzw. Beutel zum Auftauen in den Flaschenkorb.
- Drücken Sie im Standby-Modus die Funktionstaste dreimal, um die Funktion „THAW“ zu aktivieren. Die THAW-Anzeige leuchtet, die Standard-Auftauzeit beträgt 55 Minuten. Nach 3 Sekunden Blinken startet automatisch der 55-Minuten-Countdown; der Inhalt wird auf 35°C erwärmt und anschließend auf dieser Temperatur gehalten.
- Sie können die Auftauzeit mit den Tasten „+/-“ einstellen: 25, 40, 55, 70, 90 oder 99 Minuten. Nach Ablauf des Countdowns ertönt der Summer fünfmal. Anschließend wechselt das Gerät für 2 Stunden in den Warmhaltemodus und zeigt „2H“ an. Nach Ablauf der 2 Stunden ertönt ein einzelner Signalton und das Gerät schaltet automatisch ab.

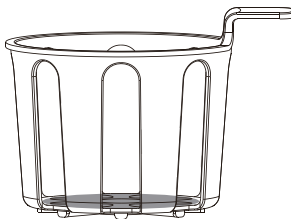


Für genauere Zeitangaben beachten Sie bitte die Tabelle unten:

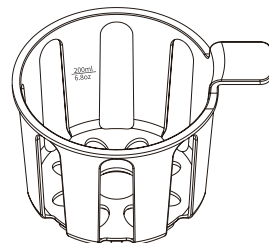
Referenzzeiten Auftauen							
Milchmenge	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
PPSU	44min		65min		90min		
Silikonflasche (Gel)	43min		90min		99min		
Milchbeutel	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min

Die oben genannten Werte basieren auf einer Milchttemperatur von ca. -18°C und einer Anfangswassertemperatur von 20°C. Die angegebenen Zeiten sind nur Richtwerte. Diese Referenztafel liefert keine exakten Zeiten.

Erklärung des Wasserstands



Wasser einfüllen, bis es die Unterkante des Flaschenkorbs erreicht (ca. 40 ml)



Wasser bis zur 200-ml-Markierung einfüllen

BABYKOST

- Add 200 ml of water to the bottle warmer. Place the container with the food to be Füllen Sie 200 ml Wasser in den Flaschenwärmer. Stellen Sie den Behälter mit der zu erwärmenden Babykost in den Flaschenkorb.
- Drücken Sie im Standby-Modus die Funktionstaste viermal, um die Funktion „FOOD“ zu aktivieren. Die FOOD-Anzeige leuchtet, die Standard-Heizzeit beträgt 60 Minuten. Nach 3 Sekunden Blinken startet automatisch der Arbeitsmodus und ein 60-Minuten-Countdown. Der Inhalt wird auf 70°C erhitzt und dabei warm gehalten.
- Sie können die Heizzeit mit den Tasten „+/-“ einstellen: 40, 45, 60, 75, 80 oder 90 Minuten.
- Nach Ablauf des Countdowns ertönt der Summer fünfmal. Anschließend wechselt das Gerät für 2 Stunden in den Warmhaltemodus und zeigt „2H“ an. Nach Ablauf der 2 Stunden schaltet das Gerät automatisch ab.



(Weitere Zeitoptionen siehe Tabelle unten.)

Referenzzeiten Auftauen							
Milchmenge	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
	40min		60min		80min		
PPSU Silikonflasche (Gel)	45min		75min		90min		
Milchbeutel	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	15min	19min	22min	26min	35min	40min	50min

Die oben genannten Werte basieren auf einer Milchttemperatur von ca. -18°C und einer Anfangswassertemperatur von 20°C. Die angegebenen Zeiten sind nur Richtwerte. Diese Referenztafel liefert keine exakten Zeiten.

STERILISIEREN

- Um die Sterilisationsfunktion zu verwenden, füllen Sie zuerst 50 ml Wasser in das Gerät. Der Wasserstand soll knapp unter dem Boden des Flaschenkorbs liegen. Stellen Sie den Behälter in den Flaschenkorb.
- Drücken Sie im Standby-Modus die Funktionstaste fünfmal, um die Funktion „STERILIZE“ zu aktivieren. Die STERILIZE-Anzeige leuchtet, die Standardzeit beträgt 12 Minuten. Nach 3 Sekunden Blinken startet automatisch der Arbeitsmodus und ein 12-Minuten-Countdown.
- Nach Ablauf des Countdowns ertönt der Summer fünfmal und das Gerät schaltet automatisch ab.



FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Flaschenwärmer schaltet automatisch ab, bevor das Wasser kocht	Der Flaschenwärmer kann verkalkt sein, was den normalen Betrieb beeinträchtigt.	Flaschenwärmer entkalken, um Ablagerungen zu entfernen.
		Sicherstellen, dass genügend Wasser vorhanden ist (nicht trocken laufen lassen).
		Zum Zurücksetzen des Trockengehschutzes: mit kaltem Wasser auffüllen, ca. 7 Minuten warten, dann erneut versuchen.
Flaschenwärmer lässt sich nicht einschalten	Stecker nicht fest eingesteckt. Netzkabel beschädigt. Trockengehschutz ist aktiviert, weil der Flaschenwärmer leer ist.	Stromanschluss prüfen (Stecker fest einstecken).
		Wenn das Netzkabel beschädigt ist, den Kundendienst kontaktieren.
		Wenn der Trockengehschutz aktiviert ist: eine ausreichende Menge kaltes Wasser einfüllen und das Gerät neu starten.
Tasten am Bedienfeld reagieren nicht	Feuchtigkeit am Bedienfeld während der Nutzung.	Bedienfeld mit einem sauberen Tuch gründlich trocknen. Gerät zurücksetzen: Stecker ziehen, 1 Minute warten, wieder einstecken.
Display zeigt Fehlercode E3	Zu wenig Wasser im Flaschenwärmer und die Temperatur ist zu hoch.	Die passende Wassermenge nachfüllen und das Gerät wieder einschalten, um den normalen Betrieb fortzusetzen.
Problem nach der Fehlersuche nicht behoben / Verdacht auf Elektronikfehler	Mögliche Störung der Elektronik.	Kundendienst für weitere Unterstützung kontaktieren.

REINIGUNG UND ENTKALKUNG

- **Sicherheit:** Vor der Reinigung immer vom Stromnetz trennen und das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- **Nicht eintauchen:** Die Basis oder das Kabel nicht in Flüssigkeiten tauchen. Stattdessen mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
- **Keine aggressiven Mittel:** Keine ätzenden Reiniger, Scheuerpulver oder harte Scheuerschwämme verwenden.
- **Kalkablagerungen:** Je nach Wasserqualität kann sich mit der Zeit Kalk auf der Heizplatte ablagern. Zum Entkalken Zitronen-Entkalker mit Wasser mischen, die Lösung erhitzen und vor der Reinigung 30 Minuten einwirken lassen.
- **Intervall:** Es wird empfohlen, das Gerät alle 10 bis 15 Tage zu reinigen. Außenreinigung: Außenseite mit einem feuchten Tuch abwischen. Nach dem Befüllen den Tank mit sauberem Wasser ausspülen.
- **Flaschenkorb:** Flaschenkorb und Deckel mit Wasser reinigen und an der Luft trocknen lassen.
- **Monatliche Pflege:** Einmal im Monat eine geeignete Menge Entkalker in den Wassertank geben. Mindestens 10 Minuten einwirken lassen und anschließend gründlich mit sauberem Wasser ausspülen.

Wenn Sie diese Hinweise befolgen, stellen Sie eine lange Lebensdauer und optimale Leistung Ihres Geräts sicher.

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware 2 Jahre ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur zur Orientierung.



Entsorgung von Elektrogeräten

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

